

Unsicher ist im Kampf der Sieg für diejenigen, die hier kämpfen; darum gehe man erst nach Anwendung der drei anderen Mittel an den Kampf.

संधिः कार्यो ऽप्यनार्येण विज्ञाय प्राणसंशयम् ।

प्राणैः संरक्षितैः सर्वे यतो भवति रक्षितम् ॥ ३१६३ ॥

Selbst mit einem Unehrenwerthen soll man ein Bündniss schliessen, sobald man erkannt hat, dass das Leben auf dem Spiele steht, da mit der Erhaltung des Lebens Alles erhalten wird.

संधिः कार्यो ऽप्यनार्येण विनाशे समुपस्थिते ।

विना तस्याश्रयेणार्यः कुर्यान्न कालयापनम् ॥ ३१६४ ॥

Selbst mit einem Unehrenwerthen soll man ein Bündniss schliessen, sobald Verderben droht: der Ehrenmann versäume es nicht sich alsobald Jemem anzuschliessen.

संधिः कार्यो ऽप्यनार्येण संप्राप्योत्सादयेद्भि सः ।

रेणुकायाः सुत इव मूलेष्वपि न तिष्ठति ॥ ३१६५ ॥

Selbst mit einem Unehrenwerthen sollen wir ein Bündniss schliessen, da ein solcher, wenn er über uns herfällt, uns vernichtet: wie der Renukâ Sohn (Paraçurâma) bleibt er nicht ein Mal bei den Wurzeln stehen (d. i. zerstört er Alles bis auf den Grund).

संधिमिच्छेत्समेनापि संदिग्धो विज्ञयो युधि ।

नहि संशयितं कुर्यादित्युवाच बृहस्पतिः ॥ ३१६६ ॥

Auch mit einem Gleichstarken suche man Frieden, da der Sieg im Kampf unsicher ist und Brihaspati erklärt hat, dass man nichts Unsicheres unternehmen dürfe.

संधिः सर्वमक्षिभुजा विज्ञयिनामस्तु प्रमोदः सदा

सतः सतु निरापदः सुकृतिनां कीर्तिश्चिरं वर्धताम् ।

नीतिर्वारविलासिनीव सततं वनःस्थले संस्थिता

वक्त्रं चुम्बतु मन्त्रिणामहर्कर्मणामहानुत्सवः ॥ ३१६७ ॥

Möge der Friede für alle siegreichen Fürsten stets eine Freude sein!

3163) PAÑKAT. III, 9. Vgl. die folgenden Sprüche und 3133.

3164) HIT. IV, 23. a. कार्यो. b. नियते स-
ति st. समुपस्थिते. c. आश्रयेणार्यः unsere
Änderung für आश्रयेणान्यः. d. कुर्याणः st.
कुर्यान्न.

3165) KÂM. NÎRIS. 9, 45.

3166) KÂM. NÎRIS. 9, 59. PAÑKAT. III, 11.
HIT. IV, 19 SCHL. 22 JOURS. S. 446 ed. Calc.

1830. S. 398 ed. RODR. c. संशयितुं und सा-
शायिकं. Statt c. d. lesen einige Autoritäten
des HIT.: सुन्दोपसुन्दावन्योऽन्यं नष्टा तुल्य-
वलौ; vgl. Spruch 2495.

3167) HIT. Schluss. a. विनयिनाम् st. वि-
ज्ञयिनाम्. c. राजतां st. संस्थिता; भूमिर्भारव-
तीत (wohl भारवतीव) वर्द्धिसहिता (lies वृ-
द्धिसः) भोगाय वस्तिष्ठतु तु (ist zu strei-
chen). d. अहो st. des zweiten अहो.